

推動香港與東亞區域合作

Regional Cooperation between HONG KONG and EAST ASIA

香港高峰論壇

強化區域合作已成為各國推動經濟持續發展的重要策略，第二屆“香港高峰論壇”便以“香港與東亞區域合作”為主題，匯聚內地及東亞國家多位部長級官員、特區政府官員、區內的商界領袖及專家學者等，與 800 位與會者共同剖析東亞區域經濟發展最新形勢，並探討香港在促進區域經濟合作的角色和作用。

Hong Kong Summit

Seeing the escalating importance of regional cooperation to the on-going development of economies, the Chamber staged the second Hong Kong Summit with the theme of regional cooperation between Hong Kong and East Asia. Attended by some 800 people, the summit brought together ministerial-level and principal officials, business leaders and scholars from East Asian countries, Mainland China and Hong Kong to explore the latest economic development of East Asia and discuss Hong Kong's roles in promoting economic cooperation in the region.



▲ 主禮嘉賓及東亞國家部長大合照。
Officiating guests and ministers from East Asian countries pose on the stage.



高虎城（中國）
Gao Hucheng (China)



蘇錦樑（香港）
Gregory So (Hong Kong)



占蒲拉西（柬埔寨）
Cham Prasidh (Cambodia)



維亞凱（老撾）
Nam Viyaketh (Laos)



巴尤・克利斯納穆（印尼）
Bayu Krisnamurthi (Indonesia)



中富道隆（日本）
Michitaka Nakatomi (Japan)



李是衡（韓國）
Lee Sihyung (Korea)



甘佐（緬甸）
Kan Zaw (Myanmar)



克利斯蒂諾・潘里里奧（菲律賓）
Cristino L. Panlilio (Philippines)



阮南海（越南）
Nguyen Nam Hai (Vietnam)

論壇上，多位部長級官員就“東亞地區與香港的經貿合作最新發展政策”發表演講，並在“部長對話”環節上座談交流；論壇第二部分為“企業家學者對談”環節，由來自東亞不同地區的工商領袖、專家學者探討區域商業合作的機遇。緊隨其後的午餐會由中國商務部國際貿易談判代表兼副部長高虎城作專題演講，探討中國與東亞區域經貿合作前景。

At the summit, the guest ministers spoke on the topic “Intra-regional Policy: Latest economic and trade development between East Asia and Hong Kong” and sat together in the “Ministers’ Dialogue” session for exchange of views. The session was followed by a discussion panel, in which business elites, experts and scholars from East Asian regions examined together the prospects of regional business cooperation. At the luncheon of the summit, Gao Hucheng, China International Trade Representative and Vice-Minister of Commerce of China, made a keynote speech on economic partnership between China and East Asia.



▲ 論壇吸引逾 800 人參加。
The summit drew over 800 participants.

出席部長級官員

蘇錦樑	香港特區政府商務及經濟發展局局長
占蒲拉西	柬埔寨國務兼商業大臣
維亞凱	老撾工商部部長
巴尤・克利斯納穆	印尼貿易部副部長
中富道隆	日本經濟產業省首席貿易談判員（副部長級）
李是衡	韓國外交通商部貿易副部長
甘佐	緬甸國家計劃與經濟發展部副部長
克利斯蒂諾・潘里里奧	菲律賓貿工部副部長
李奕賢	新加坡貿工部兼國家發展部政務部長
阮南海	越南工商部副部長

專題午餐會演講嘉賓

高虎城	中華人民共和國商務部國際貿易談判代表兼副部長（正部長級）
-----	------------------------------

企業家學者對談演講嘉賓

洪丕正	渣打銀行執行董事及行政總裁（香港）
中田勝己	NTT Communications 環球業務高級副總裁（日本）
Stefan Pertz	Launchpad Sdn Bhd 創辦人及集團董事總經理（馬來西亞）
格雷戈里・迪耶布	Crown Wine Cellars Limited 總裁（香港）
許寧寧	中國東盟商務理事會中方常務副秘書長（中國）
楊元慶	亞洲策略與領導研究院創始人兼首席執行官（馬來西亞）



▲ 商務部副部長高虎城在午餐會上演講。
Gao Hucheng, Vice-Minister of Commerce, speaks at the luncheon.

是次論壇獲得中國商務部、香港特區政府、外交部駐港特派員公署及香港貿易發展局擔任支持機構，並獲多家駐港東亞國家商會、香港各主要商會、本地及海外傳媒機構鼎力支持。(11/7)

論壇前夕，特設晚宴歡迎遠道來港參加論壇的東亞各國部長級官員、政府要員及代表、特區政府官員，以及本港及海內外演講嘉賓。(10/7)



▲ 企業家及學者對談環節。
Panel of discussion among entrepreneurs and scholars.



▲ 論壇前夕，本會設晚宴款待專誠來港參加論壇的本地和海內外嘉賓。
On the eve of the summit, a welcome dinner was held to receive the guests from home and abroad.

Ministerial Officials Attended	
Gregory So	Secretary for Commerce and Economic Development, HKSAR
Cham Prasidh	Senior Minister and Minister of Commerce, Cambodia
Nam Viyaketh	Minister of Industry and Commerce, Laos
Bayu Krisnamurthi	Vice-Minister of Trade, Indonesia
Michitaka Nakatomi	Principal Trade Negotiator of Ministry of Economy, Trade and Industry, Japan
Lee Sih-yung	Deputy Minister for Trade of Ministry of Foreign Affairs and Trade, Korea
Kan Zaw	Deputy Minister for National Planning and Economic Development, Myanmar
Cristino L Panlilio	Undersecretary for Trade and Investment Promotions Group, Department of Trade and Industry, Philippines
Lee Yi-shyan	Minister of State for Trade and Industry, National Development, Singapore
Nguyen Nam-hai	Deputy Minister of Industry and Trade, Vietnam
Luncheon Speaker	
Gao Hucheng	China International Trade Representative (Minister Level) and Vice-Minister of Commerce, China
Panelists	
Benjamin Hung	Executive Director and CEO of Standard Chartered Bank (Hong Kong)
Katsumi Nakata	Senior Vice-President of Global Business of NTT Communications (Japan)
Stefan Pertz	Founder and Group Managing Director of Launchpad Sdn Bhd (Malaysia)
Gregory De'Eb	Principal of Crown Wine Cellars (Hong Kong)
Xu Ningning	Executive Vice Secretary-General of China-ASEAN Business Council Chinese Secretariat (China)
Michael Yeoh	Co-Founder and CEO of Asian Strategy & Leadership Institute (Malaysia)

積極推動香港加入中國—東盟自貿區 (CAFTA)

與東盟駐京大使交流

與中國國際貿易促進委員會 (貿促會) 於北京合辦午餐會，邀請東盟成員國駐北京大使及官員，以及外交部和商務部官員出席，彼此就香港與東盟以至東亞區域經貿合作的前景交流意見。(11/6)

Promotion of Hong Kong's Accession to CAFTA

Networking Luncheon for ASEAN Ambassadors in Beijing

The China Council for the Promotion of International Trade (CCPIT) and the Chamber co-hosted a luncheon in Beijing to receive ambassadors and embassy officials of ASEAN countries, as well as officials from the Ministries of Foreign Affairs and Commerce of China. At the reception, the participants shared views on Hong Kong's economic cooperation with ASEAN countries and the East Asia region as a whole. (11/6)



▲ 本會與貿促會於北京合辦午餐會。
The Chamber and CCPIT co-hosted a luncheon in Beijing.

訪問印尼

本會首長前赴印尼雅加達，拜訪印尼經濟統籌部部長哈達 • 拉加薩、印尼商務部部長德古、中國駐雅加達大使劉建超、東盟秘書處經濟一體化司司長 Subash Bose Pillai、香港經濟貿易辦事處 (東盟) 處長方毅等官員，探討香港和印尼經貿合作前景，以及香港加入 CAFTA 如何促進區域經濟共贏發展。(5-8/6)



Visit to Indonesia

The Chamber's Chairmen visited Jakarta, Indonesia and met with officials including Hatta Rajasa, Coordinating Minister for Economic Affairs of Indonesia; Gita Irawan Wirjawan, Minister of Trade of Indonesia; Liu Jianchao, Chinese Embassy in Jakarta; Subash Bose Pillai, Director for the Market Integration Directorate of the ASEAN Secretariat; and Fong Ngai, Director of the Hong Kong Economic & Trade Office (ASEAN). They discussed with the officials the prospects of Indonesia-Hong Kong economic cooperation, as well as the opportunities that can be unfolded by Hong Kong's accession to China-ASEAN Free Trade Area. (5-8/6)

◀ 印尼商務部部長德古 (左二)
Gita Irawan Wirjawan, Minister of Trade of Indonesia
(second from left)

拜訪東亞多國駐港領事

為加強與東亞國家的聯繫，本會代表於 5 至 6 月期間拜訪柬埔寨、印尼、韓國、日本、老撾、馬來西亞、緬甸、菲律賓、新加坡、泰國和越南等國家的駐港領事館，藉此交流香港與各國經貿合作情況，並共同探討香港與東亞經貿合作的機遇。

研究香港加入 CAFTA

為深入探討香港加入 CAFTA 對區域經濟產生的作用，特別委託馬來西亞獨立研究機構亞洲策略與領導研究院進行研究。

是次研究採用一般均衡模型分析，推算香港加入 CAFTA 前後對東盟地區經濟環境的影響。亞洲策略與領導研究院首席執行官丹斯里拿督楊元慶博士在發佈會上指出，香港若能加入 CAFTA，有助推動區內服務及貨物貿易增長，進一步促進區域經濟融合發展。(24/8)

Calls on East Asia Consulates in Hong Kong

To enhance ties with ASEAN countries, the Chamber called on consulates-general of Cambodia, Indonesia, Korea, Laos, Malaysia, Myanmar, the Philippines, Singapore, Thailand and Vietnam in Hong Kong for sharing ideas on Hong Kong's role in the CAFTA context.

Study on Hong Kong's Joining CAFTA

To analyze the implications of Hong Kong's entry to CAFTA on the regional economy, the Chamber commissioned the Asian Strategy & Leadership Institute (ASLI), a leading independent think tank in Malaysia, to conduct a study.

The study employed the General Equilibrium Model (GTAP) to compare ASEAN's economic conditions before and after Hong Kong's accession to CAFTA. On a press conference that unveiled the result of the study, Michael Yeoh, CEO of ASLI, gave a detailed account on the study findings, which showed that Hong Kong's joining CAFTA could stimulate the growth of trade in goods and services and boost the development of service industries in a regional context. (24/8)



▶ 香港加入 CAFTA 研究項目新聞發佈會。
Press conference of the study on the
Inclusion of Hong Kong in CAFTA.